

注音·全彩

伯吉斯 获奖动物冒险故事

美国“国宝级”睡前故事大师传世经典
《柯克斯书评》五星级童书
影响名人一生的动物童话
美国教育部推荐必读书
著名儿童文学作家曹文轩、沈石溪力荐
插画大师原版图修复

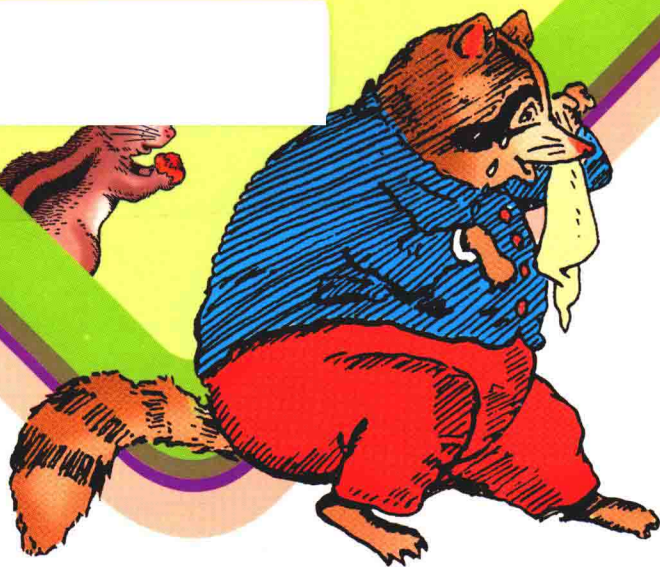
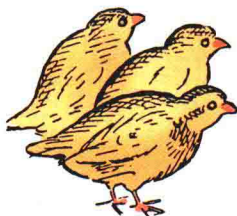
10

[美] 桑顿·W. 伯吉斯 / 著

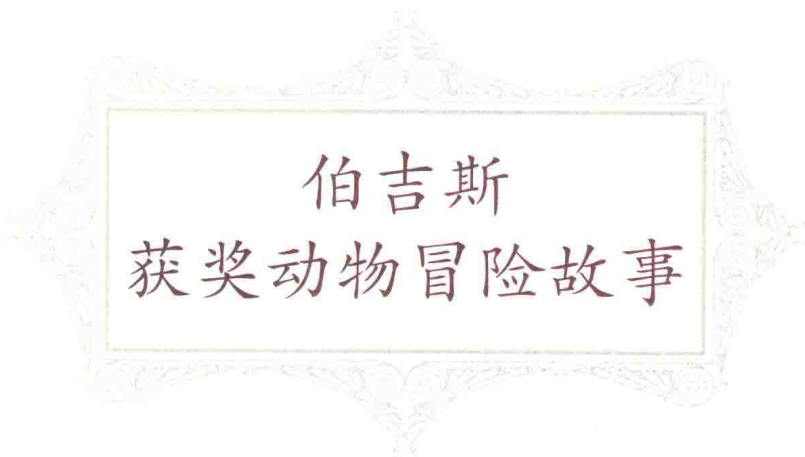
[美] 哈里森·卡迪 / 绘

郑榕玲 / 译

好困好困的浣熊鲍比



南京大学出版社



伯吉斯 获奖动物冒险故事

10 好困好困的浣熊鲍比

[美]桑顿·W. 伯吉斯 著

[美]哈里森·卡迪 绘

郑榕玲 译

南来寒 主编



南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

好困好困的浣熊鲍比 / (美) 桑顿·W. 伯吉斯著 ;
郑榕玲译. — 南京 : 南京大学出版社, 2017. 1
(伯吉斯获奖动物冒险故事)
ISBN 978-7-305-17682-1

I. ①好… II. ①桑… ②郑… III. ①儿童小说—长
篇小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第239013号

出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路22号 邮 编 210093
出 版 人 金鑫荣
项 目 人 石 磊
项目统筹 刘红颖

丛 书 名 伯吉斯获奖动物冒险故事
书 名 好困好困的浣熊鲍比
著 者 [美] 桑顿·W. 伯吉斯
绘 者 [美] 哈里森·卡迪
译 者 郑榕玲
责任编辑 曹 丹 宋冬昱
责任校对 邓颖君
终审终校 朱 丽
装帧设计 王振德

印 刷 合肥精艺印刷有限公司
开 本 889mm×1194mm 1/24 印张 6.5 字数 130千
版 次 2017年1月第1版 2017年1月第1次印刷
ISBN 978-7-305-17682-1
定 价 26.00元

网 址: <http://www.njupco.com>
官方微博: <http://weibo.com/njupco>
官方微信号: njupress
销售咨询热线: (025) 83594756

★ 版权所有,侵权必究

★ 凡购买南大版图书,如有印装质量问题,请与所购图书销售部门联系调换

作者介绍



桑顿·W. 伯吉斯于1874年1月14日出生在美国马萨诸塞州桑威奇市。桑顿·W. 伯吉斯的父亲在他出生那年离开人世，母亲独自将他抚养成人。他自幼家境贫寒，亲戚们都瞧不起他们，为了赚钱养家，伯吉斯做过多份工作。他曾经为一个名为威廉·C. 奇普曼的人打工，此人住在一个野生动物栖息地里。后来，那片林地和湿地成为了伯吉斯多部小说的背景，欢笑池就是其中之一。

伯吉斯的第一任妻子在他们结婚后一年就撒手人寰，他只能一人抚养儿子。据说，为了哄儿子高兴，他才开始创作童话和睡前故事。

1911年，伯吉斯再婚。1925年，伯吉斯一家搬去了马萨诸塞州汉普顿市。伯吉斯热爱大自然的美，钟爱大自然中的生物，并用了50多年时间以大自然和动物为主题，创作出了一百余部小说，包括《伯吉斯获奖动物冒险故事》以及《小兔彼得的玩笑》《松树上的闹剧》《青蛙老太公的大嘴巴》《狐狸雷迪的红外套》等动物冒险童话。

桑顿·W. 伯吉斯曾获波士顿科学博物馆“引导孩子爱上神奇的自然”金奖，“睡前故事俱乐部”保护野生动物终身成就奖，“芳草地俱乐部”永久纪念奖，“自然联盟”广播频道特殊贡献奖等。

20世纪70年代，日本一家卡通片制作公司把伯吉斯的一些作品改编成了电视动画片《碧玉森林寓言故事》，并在全世界播出。

为纪念伯吉斯为保护动物和自然资源所作贡献，汉普顿市使用他的名字命名了一所中学。

全书介绍



桑顿·W. 伯吉斯历时50多年，把他对大自然的观察都融入进了他的书中，从而创作了将近200部动物童话、睡前故事。在这一系列《伯吉斯获奖动物冒险故事》中，与小朋友们相伴的还是一些老朋友，比如老熊王，丛林狼老曼，小兔彼得，狐狸雷迪，豪猪波奇，蟾蜍老先生，青蛙老太公，松鸦萨米，水貂比利，臭鼬吉米，西风妈妈，快乐的小微风们……

伯吉斯用这一系列故事讲述了小动物们的各种探险经历。小朋友们可以看到小动物们或是遇到了种种危险，而后凭借聪明才智化险为夷；或是碰上了有意思的事情，收获了欢乐；或是有解不开的谜题，孜孜不倦地去寻找答案；或是互相帮助，成为真正的朋友。

该系列故事通俗易懂、图文并茂、生动有趣、寓教于乐，适合孩子们阅读，让孩子们在阅读过程中获得思考的机会，从而有所收获。一个个探险故事富含人生哲理和人生经验，可以带给孩子们启迪，帮助孩子们树立正确的人生观和价值观，是孩子们成长的好伙伴。

伯吉斯作品获奖情况

获波士顿科学博物馆“引导孩子爱上神奇的自然”金奖

获“睡前故事俱乐部”保护野生动物终身成就奖

获“芳草地俱乐部”永久纪念奖

获“灰松鼠乐乐俱乐部”成立奖

获“自然联盟”广播频道特殊贡献奖

目录

- 浣熊鲍比做了一个噩梦 · 1
- 鲍比咬咬尾巴看自己是不是醒了 · 7
- 浣熊鲍比心里无比害怕 · 13
- 长马脸猎犬发现树里有人 · 19
- 浣熊鲍比保卫家园之战 · 25
- 鲍比光荣负伤 · 31
- 鲍比的奇怪旅程 · 37
- 农夫的儿子给鲍比治病 · 43
- 农夫的儿子百般疼爱鲍比 · 49
- 鲍比想要回到碧玉森林 · 55
- 鲍比成了世界上最幸福的浣熊 · 61
- 鲍比找错了房子 · 67
- 鲍比又犯了一个错误 · 75
- 鲍比发现了自己的错误 · 81
- 鲍比再找地方睡觉 · 89
- 黑炭乌鸦发现了鲍比 · 95
- 一对堂兄弟的遭遇战 · 101
- 老熊王大发脾气 · 109
- 老熊王摇晃大树 · 115
- 小兔彼得救了浣熊鲍比一命 · 123
- 鲍比终于找到了一个家 · 129
- 鲍比发现他有一个新邻居 · 135
- 老熊王发现了鲍比 · 141



huàn xióng bào bǐ zuò le yí gè è mèng
浣熊鲍比做了一个噩梦

yǒu měi miào de mèng yě yǒu kǐ pà de mèng
有美妙的梦也有可怕的梦，

yì xiē mèng huì ràng nǐ xīn qíng qīng sōng
一些梦会让你心情轻松，

dàn shì yǒu xiē mèng lǐ
但是有些梦里，

què quán shì kǐ pà de qíng jǐng
却全是可怕的情景。

mèng shì yì zhǒng fēi cháng qí guài de dōng xī tā men míng míng bú
梦是一种非常奇怪的东西，它们明明不

shì zhēn de què yòu nà me zhēn shí yǒu shí hòu wǒ jiù jué de měi miào
是真的，却又那么真实。有时候我就觉得，美妙

de mèng kěn dìng shì hǎo xiān zǐ de zuò pǐn ér è mèng zé shì huài xiān zǐ
的梦肯定是好仙子的作品，而噩梦则是坏仙子

de è zuò jù wǒ men dà jiā yí dìng dōu zuò guo měi mèng yě dōu zuò guo
的恶作剧。我们大家一定都做过美梦，也都做过



è mèng , fǎn zhèng wǒ jiù jīng cháng zuò mèng 。 bú guò huàn xióng bào bǐ què

shuō zuò mèng gēn xiān zǐ méi shén me guān xì , tā shuō de yīng gāi yě yǒu dào

lǐ ba 。 wǒ men zhī dào , nǐ zhǐ yǒu shuì jiào de shí hou cái huì zuò mèng ,

bào bǐ kě shì zhěng gè dōng tiān dōu zài shuì jiào ne , suǒ yǐ tā yīng gāi suàn

shì zhè fāng miàn de zhuān jiā le 。

yǒu dōng xī chī de shí hou , bào bǐ shì bú huì shuì jiào de , kě shì

dāng bīng shuāng jié kè dòng jiāng le dà dì , bào fēng xuě yě bàn suí zhe běi

fēng xiān sheng hū xiào ér zhì shí , bào bǐ jiù pá jìn tā zài hé tao shù dòng

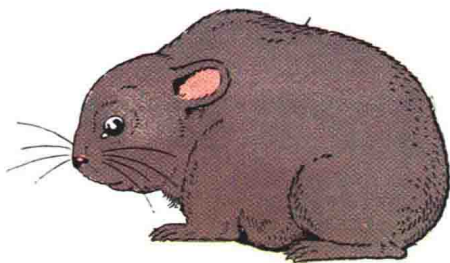
lǐ de xiǎo wō , shū shu fū fū de quán zài chuáng shang shuì zháo le 。 zhè

shí hou , tā nà dài huán wén de piào liang wěi ba yǒu duō lěng tā yě bú zài

hu le , dòng wài de běi fēng nù háo zhe , fā chū jiān lì de shēng yīn , tā

yě háo bú zài yì 。 zài dōng mián zhī qián de nà duàn rì zi lì , tā chī

de fēi cháng pàng , dòng yì dòng dōu huì qì chuǎn xū xū de , bú guò zhèng



shì yīn wèi tā pàng dōngmián shí cái huì nuǎnnuǎn huō huō de yě bú zhì yú
是因为他胖，冬眠时才会暖暖和和的，也不至于
huì è xǐng le
会饿醒了。

bú guò bào bǐ bìng bú xiàng tǔ bō shǔ yuē hàn ní nà yàng yí shuì jiù
不过，鲍比并不像土拨鼠约翰尼那样一睡就
shì zhěng gè dōng tiān ǒu ěr tā yě huì xǐng guo lái yóu qí shì tiān qì fēi
是整个冬天，偶尔他也会醒过来，尤其是天气非
cháng nuǎn huo de shí hou dào zhè zhǒng shí hou tā huì lián dǎ hǎo jǐ gè
常暖和的时候。到这种时候，他会连打好几个
hā qiān rán hòu lǎn yáng yáng de pá dào mén kǒu kàn kan wài miàn de shì
哈欠，然后懒洋洋地爬到门口，看看外面的世
jiè zěn me yàng le yǒu shí hou tā shèn zhì huì pá dào dòng wài zài wài
界怎么样了。有时候，他甚至会爬到洞外，在外
miàn liū da liū da huó dòng yí xià dāng rán tā bú huì zǒu yuǎn de
面溜达溜达，活动一下。当然，他不会走远的，
zǒng shì hěn kuài jiù huí lái yòu chóng xīn dà shuì qǐ lái le
总是很快就回来又重新大睡起来了。



dōng tiān yì tiān tiān guò qu , tā xǐng lái de cì shù yě yuè lái yuè duō
冬天一天天过去，他醒来的次数也越来越多

le 。 tā xiàn zài yǐ jīng bú xiàng dōng mián yǐ qián nà me pàng le , shì shí
了。他现在已经不像冬眠以前那么胖了，事实

shàng , tā de dù zǐ dōu “ jī lǐ gū lū ” jiào le hǎo jiǔ le 。 kě néng
上，他的肚子都“叽里咕噜”叫了好久了。可能

wǒ men dōu zhī dào dù zǐ jiào shì shén me zī wèi , nà zī wèi kě shí zài bù
我们都不知道肚子叫是什么滋味，那滋味可实在不

hǎo shòu 。 bào bǐ shuì bu zháo jiào , zuò wò bù níng de , jiù
好受。鲍比睡不着觉，坐卧不宁的，就

suàn shì zhēn shuì zháo le , yě shì è mèng bú
算是真睡着了，也是噩梦不

duàn 。 bào bǐ hěn qīng chu , zhè xiē è mèng
断。鲍比很清楚，这些噩梦

gēn xiān zǐ men kě shì yì diǎn er
跟仙子们可是一点儿

guān xì dōu méi yǒu , wéi yī de yuán
关系都没有，唯一的原

yīn jiù shì tā nà è de biě biě de , gū gū
因就是他那饿得瘪瘪的、咕咕

jiào de dù zǐ 。
叫的肚子。

yì tiān , bào bǐ zuò le yí gè è
一天，鲍比做了一个噩

mèng 。 tā qián tiān wǎn shàng céng zài dòng wài
梦。他前天晚上曾在洞外





miàn zhuàn you le yí huì er , kě shì méi zhǎo dào shén me chī de , tā wú
面 转 悠 了 一 会 儿 , 可 是 没 找 到 什 么 吃 的 , 他 无
kě nài hé , zhǐ hǎo yòu tǎng xià shuì jiào , zhǐ shì yǎn jīng gāng yí bì shang
可 奈 何 , 只 好 又 躺 下 睡 觉 , 只 是 眼 睛 刚 一 闭 上 ,
tā jiù kāi shǐ zuò mèng le 。 gāng kāi shǐ , tā zuò de mèng hái bú shì fēi
他 就 开 始 做 梦 了 。 刚 开 始 , 他 做 的 梦 还 不 是 非
cháng huài , wú fēi jiù shì mèng jiàn le xǔ duō hǎo chī de dōng xi , kě shì
常 坏 , 无 非 就 是 梦 见 了 许 多 好 吃 的 东 西 , 可 是
tā zhāng zuǐ qù chī de shí hou , shí wù jiù xiāo shī le 。 dāng rán , zhè yě
他 张 嘴 去 吃 的 时 候 , 食 物 就 消 失 了 。 当 然 , 这 也
gòu zāo gāo de le , tā zài shuì mèng zhōng bù tíng de zā ba zhe zuǐ , hái
够 糟 糕 的 了 , 他 在 睡 梦 中 不 停 地 咂 吧 着 嘴 , 还
fā chū le bú nài fán de “ hēng hēng ” shēng 。
发 出 了 不 耐 烦 的 “ 哼 哼 ” 声 。

dàn shì jiē xià lái , tā jiù zuò le yí gè zhēn zhèng kě pà de è
但 是 接 下 来 , 他 就 做 了 一 个 真 正 可 怕 的 噩
mèng , zhè chà bu duō suàn shì tā zuò guo de zuì kě pà de mèng le 。 tā mèng
梦 , 这 差 不 多 算 是 他 做 过 的 最 可 怕 的 梦 了 。 他 梦
jiàn tā zhèng zài bì yù sēn lín lǐ zǒu zhe , zhuān xīn zhì zhì de zuò zhe zì jǐ
见 他 正 在 碧 玉 森 林 里 走 着 , 专 心 致 志 地 做 着 自 己
de shì qing , kě shì yǎn qián tū rán chū xiàn le yí gè jù rén 。 bào bǐ gǎn
的 事 情 , 可 是 眼 前 突 然 出 现 了 一 个 巨 人 。 鲍 比 感
dào fēi cháng hài pà , tā pīn mìng pǎo dào yí gè kōng shù dòng lǐ , cáng le
到 非 常 害 怕 , 他 拼 命 跑 到 一 个 空 树 洞 里 , 藏 了
qǐ lái 。 kě shì tā gāng zuān jìn shù dòng lǐ , nà ge jù rén jiù guò lái
起 来 。 可 是 他 刚 钻 进 树 洞 里 , 那 个 巨 人 就 过 来



了，并用手里的棍子使劲儿敲打着鲍比藏身的

圆木，每一次敲打，洞里面都会响起“轰隆隆”

的可怕声响，就好像藏在鼓里、外面有人敲一

样。鲍比的耳朵都震聋了，头疼欲裂，浑身也发

起抖来，他的心里真是充满了恐惧和绝望。没

错，这的确是一个十足的噩梦，糟糕极了。

bào bǐ yǎo yao wěi ba kàn zì jǐ shì bu shì xǐng le
鲍比咬咬尾巴看自己是不是醒了

yǒu méi yǒu rén gào su wǒ ,
有没有人告诉我，

wǒ zhè shì xǐng hái shì mèng ?
我这是醒还是梦？

huànxióng bào bǐ jiù zhè me dà jiào zhe , tā zì jǐ yě bù zhī dào zài
浣熊鲍比就这么大叫着，他自己也不知道在
gēn shéi shuō huà , yīn wèi zhōu wéi gēn běn jiù méi yǒu rén 。 tā zhè shí nǎo zi
跟谁说话，因为周围根本就没有人。他这时脑子
jí dù hùn luàn , gēn běn bù zhī dào zì jǐ jiū jìng shì xǐng le hái shì zài zuò
极度混乱，根本不知道自己究竟是醒了还是在做
mèng 。 zhè zhǒng qíng kuàng zhēn shì kě pà , méi shén me néng bǐ zhè gèng zāo
梦。这种情况真是可怕，没什么能比这更糟
gāo de le , nǐ men shuō shì ma
糕的了，你们说是吗？

wǒ men zhī dào huànxióng bào bǐ zuò le yí gè è mèng , tā mèng jiàn
我们知道浣熊鲍比做了一个噩梦，他梦见



yí gè kě pà de jù rén bǎ tā niǎn dào yí gè shù dòng lǐ , tóng shí hái yòng
 一个可怕的巨人把他撵到一个树洞里，同时还用
 yì gēn cū gùn zi shǐ jìn er qiāo dǎ zhe zì jǐ cáng shēn de mù tóu , bào bǐ
 一根粗棍子使劲儿敲打着自己藏身的木头，鲍比
 xià de yào sǐ , ěr duo yě “hōnghōng” zuò xiǎng , tóu yě téng le , hún
 吓得要死，耳朵也“轰轰”作响，头也疼了，浑
 shēn hái zài dǒu zhe 。 jǐn guǎn nà ge jù rén fēi cháng kě pà , bào bǐ hái shì
 身还在抖着。尽管那个巨人非常可怕，鲍比还是
 xià dìng le jué xīn , yí dìng yào pǎo chū dòng qu 。 jiù zài zhè shí , tā tū
 下定了决心，一定要跑出洞去。就在这时，他突
 rán zhēng kāi le yǎn jīng , zhè cái fā xiàn zì jǐ zhèng ān quán de tāng zài jiā
 然睁开了眼睛，这才发现自己正安全地躺在家
 lǐ de chuáng shàng ne 。
 里的床上呢。

bào bǐ cháng chū yì kǒu qì , xīn lǐ yí xià zǐ qīng sōng le , nà
 鲍比长出一口气，心里一下子轻松了，那
 xiē kě pà de shì qing yuán lái shì yì cháng mèng , zhè kě tài hǎo le 。
 些可怕的事情原来是一场梦，这可太好了。

“pēi !” tā jiào le qi lai , “yuán lái shì wǒ zuò le è mèng ya 。”
 “呸！”他叫了起来，“原来是我做了噩梦呀。”

kě shì huà yīn wèi luò , tā yòu fā chū le yì shēng kǒng jù de jiān jiào 。
 可是话音未落，他又发出了一声恐惧的尖叫。

nà ge kě pà de qiāo dǎ shēng yòu xiǎng qi lai le ! tā zhè dào dǐ shì xǐng
 那个可怕的敲打声又响起来了！他这到底是醒
 le hái shì méi xǐng ya , bào bǐ shí zài shì shuō bu qīng 。 zhè shēng yīn míng
 了还是没醒呀，鲍比实在是说不清。这声音明



míng jiù shì tā zài kōng shù dòng lǐ tīng jiàn de shēng yīn , kě shì tā bìng

明就是他在空树洞里听见的声音，可是他并

méi yǒu zài shù dòng lǐ , tā zhè shì zài jiā lǐ shū shì de chuáng shàng ne

没有在树洞里，他这是在家里舒适的床上呢。

nán dào shì tā bù zhī bù jué jiù shén qí de pǎo huí le jiā ? mèng lǐ bú shì

难道是他不知不觉就神奇地跑回了家？梦里不是

cháng cháng zhè yàng ma ? ér qiě nà ge jù rén yě zhuī guo lai le ma ? kěn

常常这样吗？而且那个巨人也追过来了吗？肯

dìng shì de , tā kěn dìng hái zài zuò mèng , tā duō xī wàng zì jǐ néng gǎn

定是的，他肯定还在做梦，他多希望自己能赶

jǐn xǐng guo lai ya

紧醒过来呀。

bào bǐ jǐn jǐn de bì shàng yǎn jīng , bì le hǎo dà yí huì er

鲍比紧紧地闭上眼睛，闭了好大一会儿。

pēng pēng pēng ”

“ 砰砰砰 ”

de jù xiǎng yì shēng jiē zhe yì

的巨响一声接着一

shēng , méi tīng cuò ya . tā

声，没听错呀。他

zhēng kāi le yǎn jīng , zhè yě

睁开了眼睛，这也

shì tā de jiā ya , ér qiě tā

是他的家呀，而且他

xiàn zài yě jué de qīng xǐng le

现在也觉得清醒了

xǔ duō , yì lǚ yáng guāng

许多，一缕阳光





gāng hǎo zhào zài le mén kǒu kě shì nà kě pà de shēng yīn hái zài xiǎng
刚好照在了门口。可是那可怕的声音还在响

zhe tā de tóu bǐ gāng cái gèng téng le nà shēng yīn měi xiǎng yí xià
着，他的头比刚才更疼了。那声音每响一下，

tā jiù bù yóu de yào tiào qǐ lái yì gǔ hán liú cóng wěi ba yì zhí chuán
他就不由得要跳起来，一股寒流从尾巴一直传

dào bí zǐ jiān shàng
到鼻子尖上。

bào bǐ yí bèi zi hái cóng méi zhè me kùn huò guo ne wǒ dào dǐ
鲍比一辈子还从没这么困惑过呢。“我到底

hái shì bu shì wǒ le tā zì yán zì yǔ de dū nang zhe shēng yīn dōu
还是不是我了？”他自言自语地嘟囔着，声音都

dài zhe kū qiāng le wǒ shì bu shì zài zuò mèng a què yǐ wéi zì jǐ
带着哭腔了，“我是不是在做梦啊，却以为自己

shì xǐng le hái shì xǐng le què yǐ wéi zì jǐ zài zuò mèng wǒ zhī dào
是醒了；还是醒了，却以为自己在做梦？我知道

le wǒ yīng gāi yǎo yí xià wěi ba yào shì gǎn dào téng le shuō míng wǒ
了，我应该咬一下尾巴，要是感到疼了，说明我

jiù shì xǐng le
就是醒了。”

xiǎng dào zhè lǐ bào bǐ jiù bǎ tā de wěi ba fàng jìn zuǐ lǐ qīng
想到这里，鲍比就把他的尾巴放进嘴里，轻

qīng yǎo le yí xià kě shì tā yòu bù zhī dào zì jǐ shì zhēn de gǎn dào téng
轻咬了一下。可是他又不知道自己是真的感到疼

le hái shì xiǎng xiàng zhe zhè huì er yǒu diǎn er téng yú shì tā yòu yǎo le
了，还是想象着这会儿有点儿疼。于是他又咬了